



Domédia



F MIXEUR PLONGEANT

Notice d'utilisation

NL STAAFMIXER

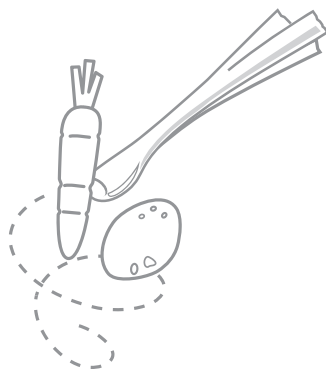
Gebruiksaanwijzing

PL BLENDER RĘCZNY

Instrukcja obsługi

P VARINHA MÁGICA

Manual de utilização



Ref : HB968SA / 230 V ~ 50 Hz - 600 W

- F** Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.
- NL** Lees zorgvuldig deze instructies vóór het eerste gebruik, deze gebruiksaanwijzing bewaren.
- PL** Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję, a ulotkę zachować na przyszłość.
- P** Antes da primeira utilização, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futura consulta.



F MIXEUR PLONGEANT

Notice d'utilisation P. 4-10

NL STAAFMIJXER

Gebruiksaanwijzing P. 11-17

PL BLENDER RĘCZNY

Instrukcja obsługi P. 18-24

P VARINHA MÁGICA

Manual de utilização P. 25-31

Veillez à bien respecter les consignes de sécurité ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1-** Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'alimentation secteur correspond à celle indiquée sur le bloc moteur.
- 2-** N'utilisez jamais l'appareil en cas d'endommagement du cordon ou de la prise d'alimentation, ou en cas de tout autre dysfonctionnement ou dommage causé par une chute ou autre. Le cas échéant, renvoyez l'appareil au service après-vente agréé le plus proche afin qu'il y soit examiné et réparé, qu'il s'agisse d'un problème électrique ou mécanique.
- 3-** Afin d'éviter tout choc électrique, n'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et évitez toute projection d'eau sur le cordon d'alimentation ou la prise.
- 4-** N'utilisez jamais le mixeur avec les mains mouillées. Essayez vos mains avant de brancher l'appareil.
- 5-** Une fois le pied mixeur fixé sur l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant toute utilisation.
- 6-** N'orientez jamais les lames vers une tierce personne lorsque l'appareil est en marche.
- 7-** Prenez des précautions particulières lorsque les plats préparés sont destinés à des bébés, à des personnes âgées ou à des personnes infirmes. Les lames du mixeur doivent toujours être parfaitement stérilisées. Utilisez une solution stérilisante préparée conformément aux instructions.
- 8-** Ne mixer que des préparations froides. Ne pas mettre le bol au micro ondes.
- 9-** Ne laissez jamais le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir.
- 10-** Veillez à ce qu'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation et la prise connectée. Ne laissez jamais le cordon en contact avec des surfaces chaudes.
- 11-** Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant

de monter ou de retirer des pièces, avant de le poser ou d'ajouter des aliments et avant de le nettoyer.

12- N'utilisez jamais cet appareil à l'extérieur.

13- Les lames sont coupantes. Manipulez-les avec précaution.

14- Ne touchez jamais les lames lorsque l'appareil est branché.

15- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage provoqué par un usage non conforme aux présentes instructions.

16- N'ajoutez jamais d'ingrédients dans le bol lorsque le mixeur est en marche.

17- Ne dépassez pas la limite maximale indiquée sur le bol. Elle correspond à la capacité du mixeur.

18- N'utilisez pas le mixeur en continu pendant une période trop longue. Le moteur risquerait de surchauffer. Si la surface du mixeur devient très chaude, laissez-le refroidir. Vous pourrez à nouveau l'utiliser dès qu'il sera à température ambiante.

La durée de fonctionnement

en continu sans charge (en cas de mixage sans aliment) doit être inférieure à 15 secondes.

N'utilisez pas non plus cet appareil pour mixer des ingrédients très solides.

19- Retirez les accessoires avant de nettoyer l'appareil.

20- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant, comme des bocaux, peut entraîner un risque de blessure.

21- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.

22- Les pièces en mouvement ne doivent jamais entrer en contact avec les doigts, les cheveux, les vêtements ou des ustensiles.

23- Pendant le mixage, ne mettez pas vos mains ni d'ustensiles dans le bol afin d'éviter toute blessure grave ou endommagement du mixeur. Vous pouvez utiliser un racloir, mais uniquement lorsque le mixeur est à l'arrêt.

24- Cet appareil doit être utilisé conformément aux instructions uniquement.

25- Restez vigilant lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.

26- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.

27- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

28- Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires, et à ne jamais vous approcher des pièces en mouvement pendant son fonctionnement.

29- Soyez particulièrement prudent lors de la manipulation des lames coupantes, lorsque vous videz le bol et pendant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.

30- Veillez à débrancher le mixeur de la prise d'alimentation lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant tout montage, démontage ou nettoyage.

31- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, celui-ci devra alors être remplacé par le fabricant, par son service après-vente, ou par toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

32- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

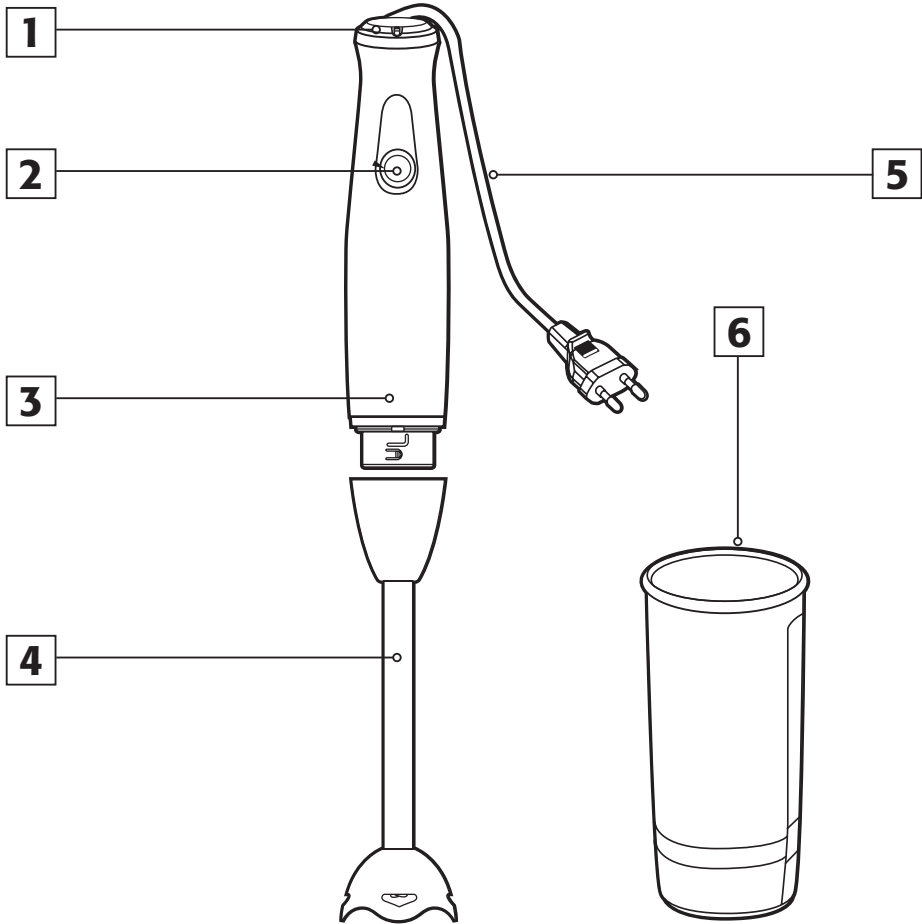
33- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière d'utiliser les accessoires, les durées de fonctionnement et les réglages de vitesse, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice en vue d'une utilisation en

toute sécurité.

34- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces

en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1** Variateur de vitesses
- 2** Bouton Marche/Arrêt
- 3** Bloc moteur

- 4** Pied mixeur (amovible)
- 5** Cordon d'alimentation
- 6** Bol

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



ATTENTION !

Les lames sont coupantes. Manipulez-les avec précaution.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les emballages ainsi que les protections des lames.

POUR UTILISER LE MIXEUR PLONGEANT

- Nettoyez le pied mixeur et le bol.
- Insérez le pied mixeur dans le bloc moteur, puis tournez jusqu'à entendre un déclic indiquant qu'il est en place. Lorsque le pied mixeur est correctement fixé, les marques du bloc moteur () et du pied mixeur sont parfaitement alignées ().
- Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- Assurez-vous que l'alimentation secteur correspond à celle indiquée sur le bloc moteur.
- Placez des aliments dans le bol (en ne dépassant pas la limite maximale indiquée).
- Branchez l'appareil, réglez la vitesse souhaitée et tenez fermement le bloc moteur. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.
- Immergez entièrement le couvre-lame dans les ingrédients.
- Mixez les ingrédients en appliquant un léger mouvement circulaire de haut en bas.
- Une fois le mixage terminé, relâchez le bouton Marche/Arrêt et débranchez l'appareil de la prise secteur.
- **Attention** : La durée de fonctionnement en continu (en cas de mixage avec aliments) doit être inférieure à 10 secondes.
- Si le mixeur se bloque, arrêtez-le, puis débranchez-le et nettoyez-le.
- Après utilisation, débranchez l'appareil et démontez le pied mixeur.
- Vous devez toujours arrêter et débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Reportez-vous aux instructions de la section « Entretien et nettoyage ».

USAGES POSSIBLES

- Mixage de liquides comme les produits laitiers, les sauces, les jus de fruits, les soupes, les cocktails ou les milkshakes.
- Mixage d'ingrédients mous, comme la pâte à crêpes ou la mayonnaise.
- Réduction en purée d'ingrédients cuits et froids destinés par exemple à l'alimentation des bébés.

MODES DE FONCTIONNEMENT

ALIMENT	VITESSE	Durée max.
soupes, lait, légumes, mayonnaise, sauces, fraises	vitesse minimale	30 secondes
carottes remarque : 200 g de carottes tranchées pour 300ml d'eau.	vitesse minimale	10 secondes

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Vous devez toujours arrêter et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Retirez les accessoires.
- Ne touchez pas les lames coupantes.

Attention : Soyez particulièrement attentif lorsque vous nettoyez les lames, car elles sont extrêmement coupantes.

Remarque : Ne lavez jamais les pièces du mixeur au lave-vaisselle.

Bloc moteur et cordon d'alimentation

- Nettoyez-les à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyez-les.
- Ne les immergez jamais dans l'eau et n'utilisez aucun produit abrasif.

Pied mixeur

- Remplissez en partie le bol d'eau chaude additionnée de liquide vaisselle.
- Vous pouvez laver le pied mixeur dans l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle.
- Débranchez le pied mixeur du bloc moteur.
- Lavez-le, puis séchez-le.

Stockage

- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et ventilé.

ATTENTION :

1. Tout autre entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
2. Attendez au moins 2 minutes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
3. Ne vous servez jamais de l'appareil pour un usage non prévu. Manipulez les lames coupantes avec précaution, en particulier lorsque vous retirez le mixeur du bol et pendant le nettoyage.

GARANTIE

Cet appareil est garanti un an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'oeuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage

professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 volts ~ 50Hz) et toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.

- ou en cas d'intervention technique par une personne étrangère à notre service après-vente.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

Let erop onderstaande veiligheidsvoorschriften te respecteren alvorens het apparaat te gebruiken. Lees aandachtig alle instructies alvorens het apparaat te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1-** Controleer of de netspanning overeenkomt met deze die is aangegeven op het motorblok alvorens het apparaat aan te schakelen.
- 2-** Gebruik het apparaat nooit wanneer het stroomsnoer of het stopcontact is beschadigd of in geval van enige andere storing of beschadiging door een val of welke oorzaak dan ook. Desgevallend het apparaat terugzenden naar de dichtstbijzijnde erkende klantendienst zodat het nagekeken, gerepareerd of afgeregeld kan worden bij een elektrisch of mechanisch probleem.
- 3-** Om elke elektrische schok te vermijden, het motorblok nooit onderdompelen in water en vermijden dat er water spat op het elektrisch snoer of het stopcontact.
- 4-** Gebruik de mixer nooit met natte handen. Droog uw handen alvorens het apparaat aan te koppelen.
- 5-** Controleer na bevestiging van de mixervoet op het apparaat of de voedingskabel niet is beschadigd alvorens het te gebruiken.
- 6-** Richt de messen nooit naar een andere persoon wanneer het apparaat in werking is.
- 7-** Neem bijzondere voorzorgen in acht wanneer de bereide gerechten bestemd zijn voor baby's, oudere personen of mindervaliden. De messen van de mixer moeten altijd perfect gesteriliseerd zijn. Gebruik een steriliserende oplossing conform de instructies.
- 8-** Uitsluitend koude bereidingen mixen. De kom niet in de microgolf-oven plaatsen.
- 9-** Laat het snoer nooit van een tafel of werkblad hangen.
- 10-** Zorg dat men nooit kan struikelen over de voedingskabel en de aangesloten stekker. Laat het snoer nooit in aanraking komen met hete oppervlakken.
- 11-** Koppel het apparaat los wanneer u het niet gebruikt, alvorens onderdelen te monteren of te verwijderen, alvorens u het

weglegt, voedingsmiddelen toevoegt en alvorens u het reinigt.

12- Gebruik het apparaat nooit buiten.

13- De messen zijn scherp. Hanteer ze met voorzichtigheid.

14- Raak de messen nooit aan wanneer het apparaat is aangekoppeld.

15- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af voor schade veroorzaakt door gebruik dat niet conform is met deze instructies.

16- Voeg nooit ingrediënten toe aan de kom wanneer de mixer in werking is.

17- Overschrijd nooit de maximumlimiet zoals aangegeven op de kom. Deze stemt overeen met de capaciteit van de mixer.

18- Gebruik de mixer nooit doorlopend gedurende een te lange periode. De motor zou kunnen oververhitten. Laat de mixer afkoelen wanneer de buitenzijde erg warm wordt. U kunt hem weer gebruiken wanneer hij op kamertemperatuur is. **Het continu gebruik zonder belasting mag (bij mixen zonder voedingsmiddelen) niet meer zijn dan 15 seconden.**

Gebruik het apparaat ook niet om zeer vaste ingrediënten te mixen.

19- Verwijder alle accessoires alvorens het apparaat te reinigen.

20- Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen accessoires, zoals bokalen, kan een risico op verwondingen meebrengen.

21- Vermijd elk contact met bewegende onderdelen.

22- Bewegende onderdelen mogen nooit in contact komen met vingers, haren, kleding of gebruiksvoorwerpen.

23- Breng tijdens het mixen uw handen of gebruiksvoorwerpen niet in de kom om alle verwondingen of beschadigingen aan de mixer te vermijden. U mag een spatel gebruiken maar alleen wanneer de mixer niet in werking is.

24- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt conform de instructies.

25- Blijf waakzaam wanneer u het apparaat gebruikt in de nabijheid van kinderen of mindervaliden.

26- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Het apparaat en zijn kabel buiten bereik van kinderen houden.

27- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met

bepaalde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

28- Let erop het apparaat altijd uit te schakelen en los te koppelen alvorens accessoires te verwisselen en nooit dichtbij bewegende onderdelen te komen wanneer het in werking is.

29- Wees uiterst voorzichtig tijdens het hanteren van de snijmessen, wanneer u de kom leegmaakt en tijdens het reinigen.

WAARSCHUWING: Risico's op verwondingen bij een onjuist van het apparaat.

30- Zorg dat de stekker van de mixer uit het stopcontact is getrokken wanneer u hem zonder toezicht laat en voor elke montage, demontage of reiniging.

31- Wanneer de voedingskabel werd beschadigd moet deze vervangen worden door

de fabrikant, zijn klantendienst of door personen met een gelijkaardige kwalificatie teneinde gevaar te voorkomen.

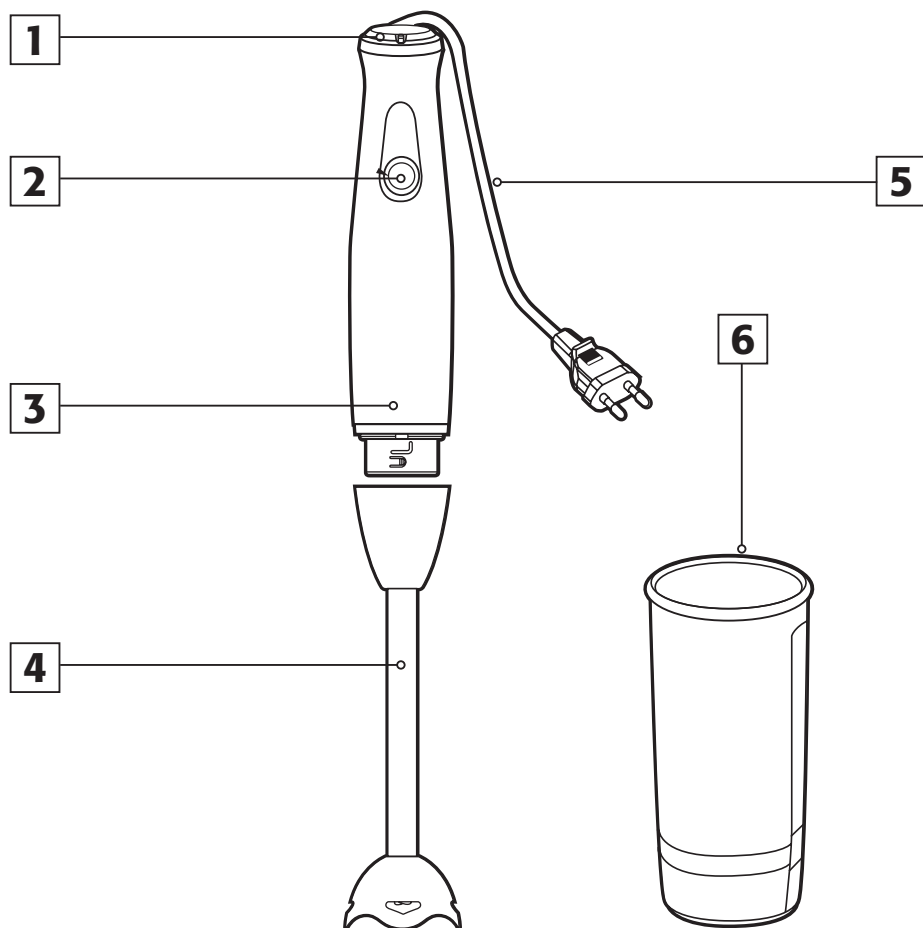
32- Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt in huishoudelijke of vergelijkbare omgevingen zoals:

- kookhoeken gereserveerd voor personeel van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- gebruik door gasten van hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie;
- omgevingen van het type «bed & breakfast».

33- Raadpleeg de hiernavolgende paragraaf voor gedetailleerde informatie over het gebruik van de accessoires, de werkingsduur en de afstelling van de snelheid, met het oog op een veilig gebruik.

34- Raadpleeg de hiernavolgende paragraaf van de handleiding voor gedetailleerde informatie over het reinigen van de oppervlakken die in contact komen met voedingsmiddelen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1 Regelknop snelheid

2 Aan/Uit-knop

3 Motorblok

4 Mixervoet (afneembaar)

5 Voedingskabel

6 Kom

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

OPGELET!

De messen zijn scherp. Hanteer ze met voorzichtigheid.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakking en alle mesbeschermers.

OM DE STAAFMIXER TE GEBRUIKEN

- Reinig de mixervoet en de kom.
- Plaats de mixervoet in het motorblok, draai vervolgens tot een u klink hoort die aangeeft dat hij correct is geplaatst. Wanneer de mixervoet correct is geplaatst zijn de merktekens van het motorblok () en de mixervoet op één lijn ().
- Controleer of de stroomkabel niet is beschadigd.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze die is aangegeven op het motorblok.
- Plaats de voedingsmiddelen in de kom (waarbij u nooit de aangegeven maximumlimiet mag overschrijden).
- Koppel het apparaat aan, regel de gewenste snelheid en houd het motorblok stevig vast. Stel het apparaat in werking door op de knop Aan/Uit te drukken.
- Dompel de messenbescherming volledig in de ingrediënten.
- Mix de ingrediënten met een lichte draaibeweging van boven naar beneden.
- Laat de knop Aan/Uit opnieuw los wanneer het mixen is beëindigd en trek de stekker uit het stopcontact van de netstroom.
- **Opgelet:** De continue gebruiksduur mag (bij mixen met voedingsmiddelen) niet langer zijn dan 10 seconden.
- Stop de mixer wanneer deze blokkeert, koppel hem los en reinig hem.
- Koppel het apparaat los en demonteer de mixervoet na elk gebruik.
- Altijd het apparaat stoppen en loskoppelen alvorens het te reinigen. Volg de richtlijnen in het gedeelte « Onderhoud en reiniging ».

MOGELIJK GEBRUIK

- Het mixen van vloeistoffen zoals melkproducten, sauzen, fruitsappen, soepen, cocktails of milkshakes.
- Het mixen van zachte ingrediënten zoals pannenkoekendeeg of mayonaise.
- De verwerking tot puree van bereide en koude ingrediënten, zoals voor babyvoeding.

FUNCTIEMODES

VOEDING	SNELHEID	Maximumduur
soepen, melk, groenten, mayonaise, sauzen, aardbeien	minimumsnelheid	30 seconden
wortelen opmerking: 200 g gesneden wortelen voor 300 ml water..	minimumsnelheid	10 seconden

ONDERHOUD EN REINIGING

- Altijd het apparaat stoppen en loskoppelen alvorens het te reinigen.
- Verwijder de accessoires.
- Raak de snijmessen niet aan.

Opgelet: Let zeer goed op wanneer u de messen reinigt want deze zijn erg scherp.

Opmerking: Was onderdelen van de mixer nooit in een vaatwasmachine.

Motorblok en voedingskabel

- Reinig deze met een vochtige doek en droog ze vervolgens af.
- Dompel ze nooit in water en gebruik geen enkel schuurmiddel.

Mixervoet

- Vul de kom gedeeltelijk met warm water met wat afwasmiddel.
- U kunt de mixervoet wassen in warm water met wat afwasmiddel.
- Koppel de mixervoet af van het motorblok.
- Was het en droog het af.

Opbergen

- Berg het apparaat op een koele, droge en geventileerde plaats op.

OPGELET:

1. Elk ander onderhoud moet door een gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd.
2. Wacht minstens 2 minuten alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.
3. Gebruik het apparaat nooit voor zaken waarvoor het niet is ontworpen. Behandel de messen met voorzichtigheid, vooral wanneer u de mixer uit de kom haalt en tijdens het reinigen.

GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van één jaar vanaf de verkoopdatum door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).

Deze garantie dekt de onderhoudskosten en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van

een verkeerd gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik).

- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (230 V ~ 50Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk van de verdeler.



Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een hiervoor voorzien inzamelpunt worden gebracht. Het kan een gevaar betekenen voor het milieu.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z następującymi wskazówkami bezpieczeństwa i zapewnić ich przestrzeganie. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całość instrukcji.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- 1-** Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że parametry zasilania sieciowego odpowiadają danym umieszczonym na bloku silnika urządzenia.
- 2-** Nie wolno w żadnym wypadku używać urządzenia w razie uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, a także jakichkolwiek innych nieprawidłowości bądź uszkodzeń spowodowanych upadkiem lub innymi przyczynami. W takim przypadku należy przekazać urządzenie do najbliższego serwisu naprawczego w celu przeprowadzenia naprawy lub regulacji, niezależnie od tego, czy problem jest natury elektrycznej, czy też mechanicznej.
- 3-** Aby uniknąć możliwości porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać bloku silnika w wodzie. Unikać ochlapania wodą przewodu zasilającego lub wtyczki.
- 4-** Nie dotykać blendera mokrymi rękami. Przed podłączeniem urządzenia należy wytrzeć ręce.
- 5-** Po umieszczeniu podstawy miksera w urządzeniu, przed włączeniem należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest w żaden sposób uszkodzony.
- 6-** Nie kierować ostrzy pracującego miksera w stronę jakichkolwiek osób trzecich.
- 7-** Należy zachować szczególną ostrożność podczas przygotowywania pokarmów przeznaczonych dla niemowląt, osób starszych lub niepełnosprawnych. Ostrza miksera powinny być zawsze doskonale wysterylizowane. Należy używać roztworu sterylizacyjnego przygotowanego zgodnie z zaleceniami.
- 8-** Miksować wyłącznie produkty zimne. Nie wkładać miski do mikrofalówki.
- 9-** Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub blatu roboczego.
- 10-** Należy uważać, aby nie istniało niebezpieczeństwo potknięcia się o podłączony do sieci przewód

zasilający. Przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni.

11-Należy zawsze wyłączyć przewód z gniazdka sieciowego, kiedy urządzenie nie jest używane, a także przed przystąpieniem do zakładania lub zdejmowania elementów, wkładaniem składników oraz rozpoczęciem czyszczenia blendera.

12-Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.

13-Ostrza mogą być bardzo ostre. Należy obchodzić się z nimi z dużą ostrożnością.

14-Nie wolno dotykać ostrzy, kiedy urządzenie jest podłączone do gniazdka zasilania.

15-Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zaleceń niniejszej instrukcji.

16-Nie należy dodawać składników do miski, kiedy mikser pracuje.

17-Nie przekraczać maksymalnego poziomu oznaczonego na misce. Odpowiada on maksymalnej pojemności miksera.

18-Nie używać miksera bez przerwy przez zbyt długi czas. Może to spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli

obudowa miksera jest bardzo gorąca, należy przerwać pracę i poczekać do jej schłodzenia. Mikser może być używany ponownie, kiedy wystygnie do temperatury otoczenia.

Nie włączać urządzenia bez obciążenia na czas dłuższy (w przypadku miksowania bez składników) niż 15 sekund. Nie używać urządzenia do miksowania składników bardzo twardych.

19-Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zdjąć akcesoria.

20-Wykorzystywanie akcesoriów niezalecanych przez producenta - na przykład słoików - grozi odniesieniem obrażeń.

21-Unikać jakiegokolwiek kontaktu z poruszającymi się częściami urządzenia.

22-Należy uważać, aby poruszające się części nie mogły dotknąć palców, włosów, odzieży lub naczyń znajdujących się w pobliżu.

23-Podczas pracy miksera nie należy wkładać rąk ani jakichkolwiek naczyń do miski - grozi to odniesieniem poważnych obrażeń i może spowodować uszkodzenie urządzenia. Można użyć skrobaczki dopiero, kiedy mikser całkowicie się zatrzymał.

24-Urządzenie może być wykorzystywane jedynie w sposób zgodny z niniejszą instrukcją.

25-Jeżeli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne, należy zachować szczególną ostrożność.

26-Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat. Urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

27-Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

28-Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania. Uważać, aby podczas pracy urządzenia nie dotknąć poruszających się części.

29-Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi ostrzy, opróżniania miski oraz czyszczenia urządzenia. **OSTRZEZENIE:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia grozi odniesieniem obrażeń.

30-Należy wyłączyć urządzenie z gniazdka zasilania, jeżeli będzie pozostawione bez nadzoru, a także przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności dotyczących montażu, demontażu lub czyszczenia.

31-W celu zapewnienia bezpieczeństwa, w razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi zostać wymieniony na nowy przez producenta, jego autoryzowany serwis naprawczy lub inną wykwalifikowaną osobę.

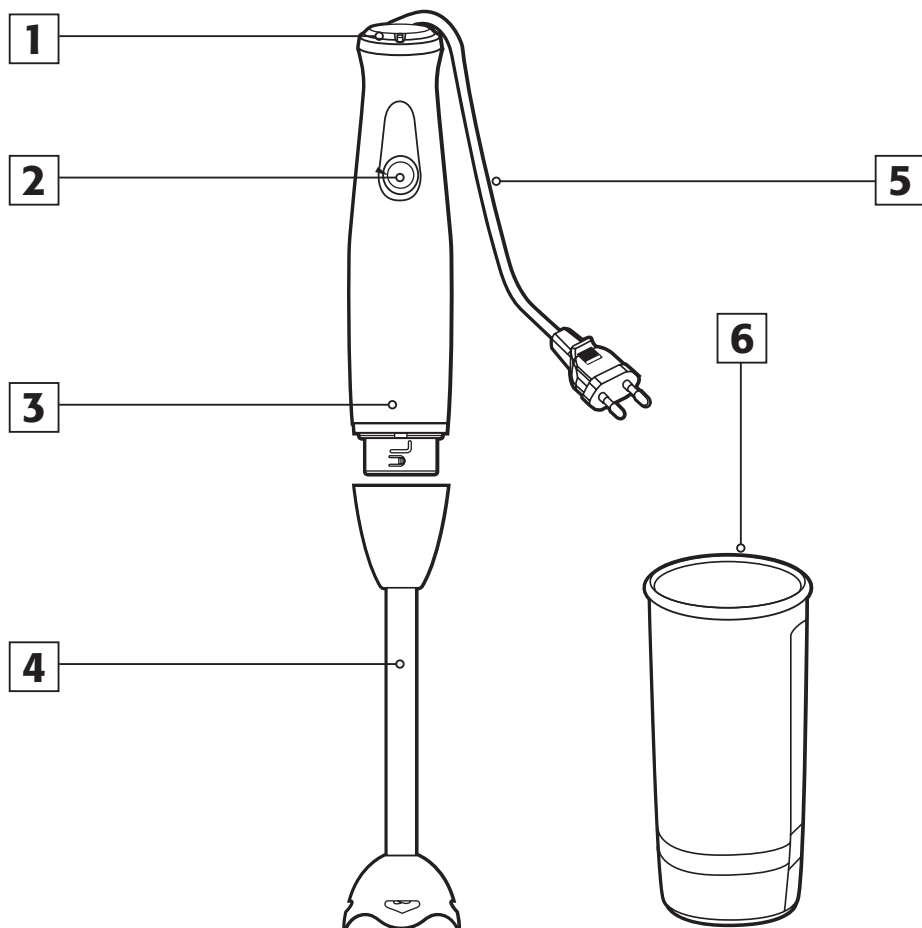
32-Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań domowych i podobnego rodzaju, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli, pokoi gościnnych i innych placówek tego rodzaju.

33- Szczegółowe informacje dotyczące sposobu użycia akcesoriów, czasu funkcjonowania oraz regulacji prędkości znajdują się w następnym rozdziale.

34- Szczegółowe informacje dotyczące sposobu czyszczenia powierzchni będących w kontakcie z żywnością, znajdują się w następnym rozdziale.

OPIS URZĄDZENIA



1 Układ regulacji prędkości

2 Przycisk włączania/wyłączania

3 Blok silnika

4 Podstawa blendera (zdejmowana)

5 Przewód zasilający

6 Miska

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



UWAGA!

Ostrza mogą być bardzo ostre. Należy obchodzić się z nimi z dużą ostrożnością.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć wszystkie opakowania i elementy zabezpieczające ostrza.

OBSŁUGA BLENDERA

- Wyczyścić podstawę blendera i miskę.
- Włożyć podstawę blendera do bloku silnika i obrócić aż do usłyszenia «kliknięcia» oznaczającego, że podstawa została zamontowana. Kiedy podstawa blendera jest założona prawidłowo, oznakowania na bloku silnika () i podstawie znajdują się dokładnie naprzeciwko siebie ().
- Upewnić się, że przewód zasilający nie jest w żaden sposób uszkodzony.
- Upewnić się, że parametry zasilania sieciowego odpowiadają danym umieszczonym na bloku silnika urządzenia.
- Włożyć składniki do miski (nie przekraczając oznaczonego poziomu maksymalnego).
- Podłączyć urządzenie do zasilania, ustawić odpowiednią prędkość i mocno przytrzymać blok silnika. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Całkowicie zanurzyć obudowę ostrzy w przygotowywanych składnikach.
- Miksować wykonując niewielkie okrężne ruchy z góry do dołu.
- Po zakończeniu miksovania, zwolnić przycisk włączania/wyłączania i wyłączyć urządzenie z gniazdka zasilania.
- **Uwaga:** czas ciągłej pracy urządzenia nie może być dłuższy niż 10 sekund (w przypadku miksovania składników).
- W razie zablokowania się blendera, należy go wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i wyczyścić urządzenie.
- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie z prądu i zdemontować.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania. Patrz także instrukcje zamieszczone w punkcie «Konserwacja i czyszczenie».

MOŻLIWE ZASTOSOWANIA:

- Miksowanie płynów, takich jak produkty nabiałowe, sosy, soki owocowe, zupy, koktajle lub koktajle mleczne.
- Miksowanie składników miękkich, takich jak ciasto na naleśniki lub majonez.
- Przygotowywanie purée przy użyciu składników gotowanych i zimnych, na przykład pokarmów dla niemowląt.

TRYBY ROBOCZE

POTRAWA	PRĘDKOŚĆ	Czas maks.
zupy, mleko, warzywa, majonez, sosy, truskawki	prędkość minimalna	30 sekund
marchew uwaga: 200 g poszatkowanej marchwi na 300 ml wody.	prędkość minimalna	10 sekund

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Zdemontować akcesoria.
- Nie dotykać ostrzy.

Uwaga: należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia ostrzy, ponieważ mogą one być bardzo ostre.

Uwaga: Części blendera nie mogą być myte w zmywarce do naczyń.

Blok silnika i przewód zasilający.

- Wyczyścić wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha.
- Nie wolno zanurzać tych elementów w wodzie, nie używać produktów ściernych.

Podstawa blendera

- Częściowo napełnić miskę gorącą wodą ze środkiem do mycia naczyń.
- Podstawa blendera może być myta w gorącej wodzie ze środkiem do mycia naczyń.
- Odłączyć podstawę blendera od bloku silnika.
- Umyć i wysuszyć.

Przechowywanie

- Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu chłodnym, suchym i dobrze przewietrzanym.

UWAGA:

1. Wszelkie inne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
2. Przed ponownym użyciu urządzenia należy poczekać co najmniej 2 minuty.
3. Nie wolno używać urządzenia do żadnych innych zastosowań. Należy zachować szczególną ostrożność w razie wykonywania jakichkolwiek czynności dotyczących ostrzy, a w szczególności podczas wyjmowania miksera z miski oraz w trakcie czyszczenia.

REKLAMACJA

Reklamacja przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Reklamacja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Reklamacja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230 V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną, niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

Antes da primeira utilização, leia atentamente e siga as instruções descritas neste manual. Guarde-o para futuras consultas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a alimentação eléctrica corresponde à indicada no bloco motor.

2- Nunca utilize o aparelho no caso de o cabo ou a ficha de alimentação estarem danificados ou no caso de qualquer outra avaria ou mau funcionamento causado por uma queda ou por qualquer outra razão. Em caso de anomalia, entregue o aparelho no serviço pós-venda qualificado mais próximo, para que seja examinado e reparado, quer se trate de um problema eléctrico ou mecânico.

3- Para evitar qualquer choque eléctrico, nunca imerja o bloco motor em água e evite qualquer projecção de água sobre o cabo de alimentação ou sobre a ficha.

4- Nunca utilize a varinha com as mãos molhadas. Seque as mãos antes de ligar o aparelho.

5- Depois de fixar o pé da varinha no aparelho, certifique-se

de que o cabo de alimentação não está danificado antes de qualquer utilização.

6- Nunca oriente as lâminas para terceiros com o aparelho em funcionamento.

7- Tenha especial cuidado quando os pratos preparados se destinam a bebés, pessoas idosas ou doentes. As lâminas da varinha devem estar sempre perfeitamente esterilizadas. Utilize uma solução esterilizante preparada em conformidade com as instruções.

8- Triture apenas preparados frios. Não colocar o copo no microondas.

9- Evite que o cabo de alimentação fique pendurado de uma mesa ou balcão.

10- Evite que tropecem no cabo de alimentação ligado à tomada. Nunca deixe o cabo entrar em contacto com superfícies quentes.

11- Desligue o aparelho quando não o estiver a utilizar, bem

como antes de montar ou de retirar qualquer peça, de o pouso, de adicionar alimentos e antes de o limpar.

12- Nunca utilize este aparelho no exterior.

13- As lâminas são cortantes. Manipule-as com precaução.

14- Nunca toque nas lâminas com o aparelho ligado.

15- Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Declinamos qualquer responsabilidade no caso de danos provocados por uma utilização não conforme com as presentes instruções.

16- Nunca adicione ingredientes no copo com a varinha em funcionamento.

17- Nunca ultrapasse o limite máximo indicado no copo. Este corresponde à capacidade da varinha.

18- Não utilize a varinha de forma contínua durante um período demasiado longo. O motor pode entrar em sobreaquecimento. Se a superfície da varinha ficar muito quente, deixe-a arrefecer. Poderá voltar a utilizá-la quando voltar à temperatura ambiente.

O tempo de funcionamento de forma contínua sem carga (no caso de trituração sem alimentos) deve ser inferior a 15 segundos.

Não utilize este aparelho para triturar ingredientes muito sólidos.

19- Retire os acessórios antes de limpar o aparelho.

20- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante, como frascos, pode provocar um risco de ferimento.

21- Evite qualquer contacto com peças em movimento.

22- As peças em movimento nunca devem entrar em contacto com os dedos, cabelos, vestuário ou utensílios.

23- Durante a trituração, não coloque as mãos nem utensílios no copo, de forma a evitar qualquer ferimento grave ou avaria na varinha. Pode utilizar um rapador, mas apenas quando a varinha estiver parada.

24- Este aparelho deve ser utilizado apenas em conformidade com as instruções.

25- Mantenha-se vigilante quando utiliza o aparelho na proximidade de crianças ou de pessoas doentes.

26- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Conservar o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

27- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que estejam sob uma supervisão adequada ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o aparelho.

28- Tenha o cuidado de parar e desligar o aparelho antes de mudar de acessórios e nunca se aproximar das peças em movimento durante o seu funcionamento.

29- Seja especialmente prudente durante o manuseamento das lâminas cortantes, quando esvazia o copo e durante a limpeza.

ADVERTÊNCIA: Riscos de ferimento em caso de uma má utilização.

30- Desligue a varinha da tomada de alimentação quando esta estiver sem vigilância e antes de a montar, desmontar ou limpar.

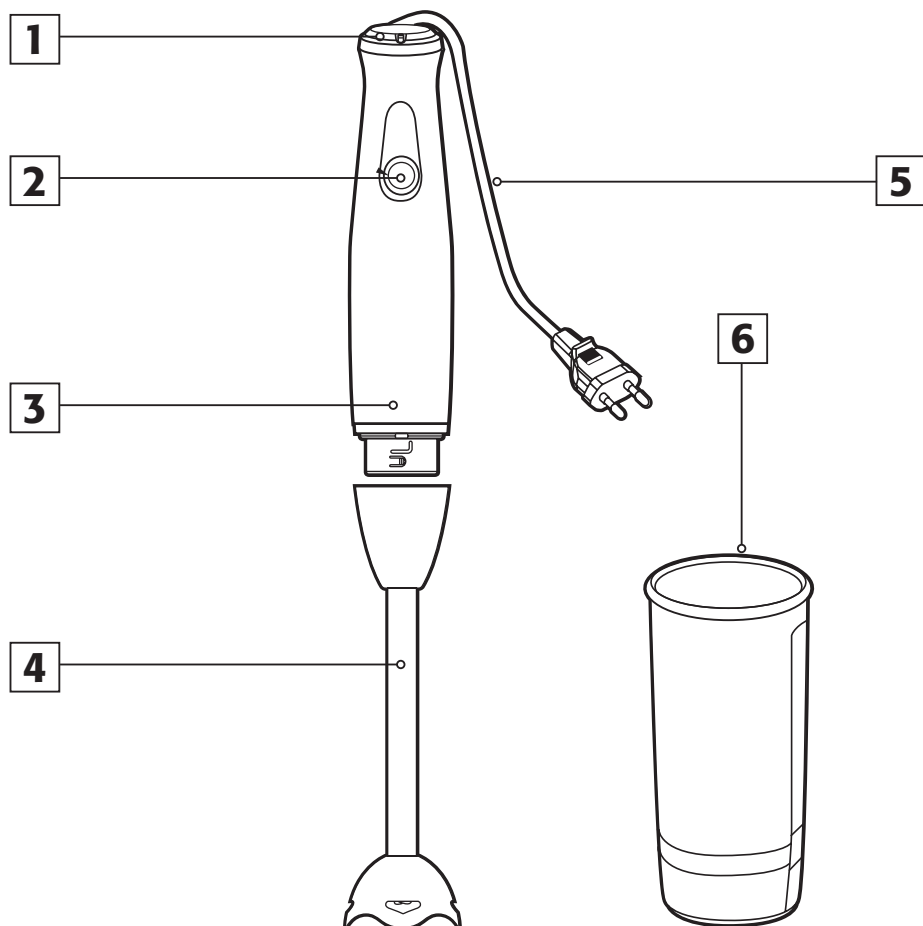
31- No caso de o cabo de alimentação estar danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, respectivo serviço pós-venda ou técnico devidamente qualificado, a fim de evitar qualquer perigo.

32- Este aparelho foi concebido para utilizações domésticas e análogas, tais como:

- bancadas de cozinha reservadas aos funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos.
- em quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes de carácter residencial;
- e em ambientes do tipo quartos de hotel.

33- Para obter informações detalhadas sobre a utilização do aparelho em total segurança, funcionamento e limpeza do mesmo, queira consultar os capítulos, que se seguem, deste manual.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS:



1 Dispositivo de regulação da velocidade

2 Botão de Ligar/Desligar

3 Bloco motor

4 Pé da varinha (amovível)

5 Cabo de alimentação

6 Copo

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

As lâminas são cortantes. Manipule-as com precaução.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todas as embalagens, assim como as protecções das lâminas.

PARA UTILIZAR A VARINHA MÁGICA

- Limpe o pé da varinha e o copo.
- Insira o pé da varinha no bloco motor e rode até ouvir um clique, indicador de que está na posição certa. Quando o pé da varinha estiver correctamente fixado, as marcas do bloco motor () e do pé da varinha ficam perfeitamente alinhadas ().
- Verifique se o cabo de alimentação não está danificado.
- Certifique-se de que a alimentação eléctrica corresponde à indicada no bloco motor.
- Coloque os alimentos no copo (sem ultrapassar o limite máximo indicado).
- Ligue o aparelho, regule a velocidade pretendida e segure com firmeza o bloco motor. Coloque o aparelho em funcionamento premindo o botão de Ligar/Desligar.
- Imirja totalmente o cobre-lâminas nos ingredientes.
- Triture os ingredientes com um ligeiro movimento circular e de cima para baixo.
- Depois de concluída a trituração, solte o botão de Ligar/Desligar e desligue o aparelho da tomada eléctrica.
- **Atenção:** O tempo de funcionamento de forma contínua (no caso de trituração com alimentos) deve ser inferior a 10 segundos.
- Se a varinha bloquear pare-a, depois desligue-a e limpe-a.
- Após a utilização, desligue o aparelho e desmonte-o.
- Deve sempre parar e desligar da tomada o aparelho antes de o limpar. Consulte as instruções da secção «Manutenção e limpeza».

UTILIZAÇÕES POSSÍVEIS

- Trituração de líquidos como produtos lácteos, molhos, sumos de fruta, sopas, cocktails ou batidos.
- Trituração de ingredientes moles, como massa de crepes ou maionese.
- Redução em puré de ingredientes cozidos e frios destinados, por exemplo, à alimentação de bebés.

MODOS DE FUNCIONAMENTO

ALIMENTO	VELOCIDADE	Tempo máx.
sopas, leite, legumes, maionese, molhos, morangos	velocidade mínima	30 segundos
cenouras nota: 200 g de cenouras cortadas para 300 g de água.	velocidade mínima	10 segundos

MANUTENÇÃO E LIMPEZA:

- Deve sempre parar e desligar o aparelho antes de o limpar.
- Retire os acessórios.
- Não toque nas lâminas cortantes.

Atenção: Esteja especialmente atento quando limpar as lâminas, são extremamente cortantes.

Nota: Nunca lave as peças da varinha na máquina de lavar louça.

Bloco motor e cabo de alimentação

- Limpe-os com um pano húmido e depois seque-os.
- Nunca os imerja em água, nem utilize qualquer produto abrasivo.

Pé da varinha

- Encha parcialmente o copo com água quente e líquido de lavar louça.
- Pode lavar o pé da varinha com água quente e líquido de lavar louça.
- Separe o pé da varinha do bloco motor.
- Lave-o e depois seque-o.

Armazenamento

- Guarde o aparelho num lugar fresco, seco e ventilado.

ATENÇÃO:

1. Qualquer outra manutenção deve ser efectuada por um técnico qualificado.
2. Aguarde pelo menos 2 minutos antes de utilizar novamente o aparelho.
3. Nunca utilize o aparelho para uma utilização não prevista.
Manuseie as lâminas cortantes com precaução, particularmente quando retira a varinha do copo e durante a limpeza.

GARANTIA

A este equipamento aplicam-se as disposições previstas no Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril alterado e republicado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio, relativo às garantias de bens móveis de consumo.

A garantia é accionada sob condição de apresentação da prova de compra (recibo de caixa ou factura, ambos com data).



Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.

